

16 видеоурок польского языка: Tylko mnie kochaj — Просто меня люби

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Вы готовитесь к важной встрече. Звонок в дверь. На пороге стоит очаровательная девочка и заявляет, что она Ваша дочь 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Dzień dobry.	— Здравствуйте.
— Cześć. Zbierasz na komputer? Rower? Czy złamały ci się skrzypce?	— Привет. Собираешь на компьютер? Велосипед? Или у тебя сломалась скрипка?
— Mam kasę.	— У меня есть деньги.
— No to o co chodzi?	— Тогда в чём дело?
— O nic. Tylko mnie kochaj.	— Ни в чём. Просто меня люби.
— Mała!	— Малышка!
— No bo jesteś moim tatą.	— Потому что ты мой папа.
— Co?	— Что?
— Wydaje mi się, że zaszło jakieś nieporozumienie.	— Мне кажется, что вышло какое-то недоразумение.
— Raczej nie.	— Скорее нет.
— Jeżeli jesteś głodna, to oczywiście jedz. Chociaż wolałbym, żeby odbywało się to przy pomocy noża i widelca.	— Если ты голодна, то, естественно, ешь. Хотя я бы предпочёл, чтобы это происходило при помощи ножа и вилки.
— Będziemy musieli sobie coś wyjaśnić.	— Нам нужно будет кое-что выяснить.
— A co wyjaśnić?	— А что выяснить?

— Umiesz inaczej jeść?	— Ты умеешь по-другому есть?
— Umiem, ale tak mi lepiej smakuje.	— Умею, но так мне вкуснее.
— Jak masz na imię?	— Как тебя зовут?
— Michalina, a ty?	— Михалина, а тебя?
— Michał.	— Михал.
— Wiesz co, przejedźmy się samochodem, co?	— Знаешь что, а давай проедемся на машине?
— Spoko.	— Легко.

Мини-словарь:

skrzypce — скрипка (в польском языке во мн.ч.)

kasa — разг. финансы, деньги

o co chodzi? — в чём дело?

wydawać się — казаться

raczej - скорее, скорее всего

oczywiście - естественно, конечно

woleć — предпочитать

wyjaśnić - объяснить

smakować - нравиться (по вкусу)

spoko — разг. легко, спокойно

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: Jaka byłaby Państwa reakcja na podobną sytuację? 😊

Задание: Какая была бы Ваша реакция на подобную ситуацию? 😊

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/16-videourok-polskiego-yazyka-tylko-mnie-kochaj-prosto-menyalubi>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

